

# Dorfspiegel 4-21

August – September

Die Projektwoche der Primarschule Hochfelden.  
Mehr dazu in der Heftmitte.



Nächster Redaktionsschluss:  
13. September 2021

### Gemeinderat

- 3 – Gemeinderatsverhandlungen
- 5 – Baurechtliche Bewilligungen
  - SBB-Tageskarten

### Gemeindeverwaltung

- 6 – Bienenhaus zu vermieten
- 7 – Abfuhrdaten
  - Entsorgungsstelle
  - Stadtpolizei Bülach
  - Pikettdienst Wasserversorgung
  - Postagentur im Volg
  - Schützenhaus
  - Forsthaus
  - KESB, Bülach Nord
  - Gemeindeammann- und  
Betreibungsamt
  - Koordinaten – Gemeindeverwaltung

### Schulen

- 8 – Aus den Verhandlungen der Schulpflege
  - Klassenzuteilungen Schuljahr 2021/22
  - Vorstellung der Neuen Mitarbeiterinnen  
und Mitarbeiter
- 9 – Koordinaten – Primarschulpflege
- 11 – Sekundarschule Bülach
- 16 – Projektwoche Primarschule Hochfelden

### Bibliothek

- 13 – Infos zur Bibliothek

### Gesundheit und Soziales

- 14 – Suchtprävention Bezirk Bülach und fabb
- 15 – Gesundheitsdienste

### Jugend

- 19 – Ajuga

### Hochfelden persönlich

- 20 – Das Interview mit Joe Caruso

### Reformierte Kirchgemeinde

- 22 – Damit Ströme lebendigen Wassers  
fliessen
- 23 – Kurs – Sterbebegleitung
  - Ökumenischer Erntedankgottesdienst

### Katholische Kirchgemeinde

- 24 – Gottesdienstzeiten
  - Agenda im August 2021
  - Sommer-Schulferien
  - Die Strickfrauen treffen sich wieder
  - Schulbeginn
- 25 – Agenda im September 2021
  - Eidgenössischer Dank-, Buss- und Betttag
  - Sonntagscafé
  - Erntedankgottesdienst in Hochfelden
  - Stellvertretung P. Johannes Kahn SJ

### Vereine und Organisationen

- 26 – Schiessverein Hochfelden
  - Bülacher Comedy Night
- 29 – Auflösung der Männerriege Hochfelden
  - TV Hochfelden
- 30 – Volkshochschule Bülach
  - Midnight Bülach
  - Impressum

Liebe Hochfelderin, lieber Hochfelder,



Dank den Lockerungen dürfen wir alle nochmals etwas mehr Freiheiten geniessen. Die Strassen und Restaurants sind wieder belebter und man trifft sich wieder eher um etwas zu plaudern. Dies ist sehr erfreulich. Auch Veranstaltungen in Aussenräumen sind mit kleineren Auflagen wieder gut durchführbar. Was den

Gemeinderat dazu bewog das Platzkonzert sowie unsere Bundesfeier zu planen. Das Platzkonzert fiel leider auf Grund der schlechten Witterung «ins Wasser». Das ist schade. Zumindest ich freute mich auf eine Wurst vom Grill und musikalische Unterhaltung.

Wir hoffen nun auf mehr Glück bei der Bundesfeier. Dieses Jahr verzichten wir auf eine Festrede. Wegen der kurzfristigen Planung ist es kaum möglich jemanden zu finden, der bereit dazu ist, eine Rede zu halten. Im Vordergrund soll das gemütliche Beisammensein stehen. An dieser Stelle bedankt sich der Gemeinderat recht herzlich bei der Frauenriege. Die Frauenriege hat sich sehr spontan und unkompliziert dazu bereit erklärt, die Festwirtschaft zu betreiben und hilft auch bei der Organisation mit.

Auch geplant ist unser jährliches Jubilaren-Essen. Wir hoffen sehr, dass sich die Massnahmen bis dahin nicht wieder verschärfen. Noch offen ist, ob die Seniorenweihnacht durchgeführt werden kann. Die nach wie vor geltenden Distanzregeln erschweren die Planung bzw. Umsetzung.

Die geladenen Gäste werden aber sicher rechtzeitig informiert.

Leider machen wir in Hochfelden immer mehr die Erfahrung, dass sich Vereine auflösen. Dieses Jahr werden es wohl drei Vereine sein. Ich möchte Sie, liebe Hochfelderin, lieber Hochfelder, gerne dazu ermuntern, sich zu überlegen, ob es Ihnen Freude machen würde, bei einem Verein mitzuwirken. Mitglieder sind immer hoch willkommen.

Nachdem Corona alles sehr entschleunigt hat, vor allem Projekte mit den Kreisgemeinden, können die Sitzungen wieder physisch stattfinden und bekommen so auch wieder ihr gewohntes Tempo. Wir werden Sie in den kommenden Monaten auf dem Laufenden halten.

Nun hoffen wir doch auf eine rege Teilnahme an der Bundesfeier. Bis dahin wünschen meine Kollegen und ich Ihnen eine gute Zeit – vielleicht ja auch mal mit ein paar sonnigen Tagen – und geniessen Sie die Ferien.

Herzlichst,

Ihre Gemeindepräsidentin

Simone Caneppele

## AUS DEM GEMEINDERAT

**Feuerwehrzweckverband  
Höri-Hochfelden**Jahresrechnung 2020

Die Jahresrechnung 2020 des Feuerwehrzweckverbands Höri-Hochfelden schliesst in der Erfolgsrechnung bei einem Aufwand von CHF 236'165.20 und einem Ertrag von CHF 21'611.96 mit einem Aufwandüberschuss zu Lasten der beiden Gemeinden von CHF 214'553.24 ab. Dieser Aufwandüberschuss wird gemäss dem vereinbarten Schlüssel verteilt, wovon CHF 88'625.20 (31.307%) auf die Gemeinde Hochfelden entfallen. Investitionen wurden im vergangenen Jahr keine getätigt.

Totalrevision der Statuten

Mit der Revision der Statuten des Feuerwehrzweckverbands Höri-Hochfelden wurde die Gemeindeschreiber-Stellvertreterin von Hochfelden beauftragt. Die Statuten wurden verschiedentlich besprochen und angepasst. Sie wurden dem Gemeindeamt des Kantons Zürich (GAZ) zur Vorprüfung eingereicht.

Die totalrevidierten Statuten des Zweckverbands Höri-Hochfelden werden nicht – wie im Dorfspiegel 2-21 erwähnt – der Urnenabstimmung vom 26. September 2021 unterbreitet, sondern derjenigen vom 28. November 2021. Dies deshalb, weil die Gemeinde Höri die der Urnenabstimmungen unterstehenden Geschäfte vorgängig einer vorberatenden Gemeindeversammlung unterbreiten muss.

**Friedhofzweckverband Bülach**Jahresrechnung 2020

Die Laufende Rechnung 2020 zeigt bei einem Aufwand von CHF 1'054'094.43 und einem Ertrag von CHF 260'773.40 einen Aufwandüberschuss von CHF 793'321.03 (Voranschlag CHF 802'800.00). Der Aufwandüberschuss der Laufenden Rechnung von CHF 793'321.03 wird gemäss Art. 31 der Zweckverbandsstatuten auf die Verbandsgemeinden aufgeteilt, wovon CHF 44'370.45 auf die Gemeinde Hochfelden entfallen. Investitionen wurden keine getätigt.

Bauabrechnung AusbauFriedhofstrasse Ost

Mit Beschluss vom 19. August 2014 genehmigte der Gemeinderat den Bau- und Finanzierungsvertrag für den Erstausbau der Friedhofstrasse Ost (Abschnitt Bergkapellweg bis Kantonschulstrasse), wovon CHF 150'000 auf die Friedhofanlage bzw. den Friedhofzweckverband Bülach entfallen. Inzwischen liegt die Bauabrechnung vor. Die anteilmässigen Kosten des Friedhofzweckverbands Bülach belaufen sich auf CHF 106'273.50, wovon CHF 6'564.05 auf die Gemeinde Hochfelden entfallen.

**Verkehrsanordnungen**Sonnenhofstrasse

Leider parkieren immer mehr Fahrzeuglenker/-innen ihre Fahrzeuge entlang der Sonnenhofstrasse. Bei der Sonnenhofstrasse handelt es sich um eine Stichstrasse ohne Trottoir mit einer Breite von rund 5.0 m. Ein Kreuzen von zwei Personenwagen ist knapp möglich, nicht jedoch mit grösseren Fahrzeugen. Dieser Zustand ist untragbar, weil weder ein Durchkommen mit Ambulanz- noch Feuerwehrfahrzeugen möglich ist. Ebenso verunmöglicht das wilde Parkieren auf der Strasse den ordnungsgemässen Unter-

haltsdienst, wie Kehrriechtabfuhr und Schneeräumung.

Aus diesem Grund beantragte der Gemeinderat bei der Kantonspolizei Zürich, Verkehrstechnische Abteilung, ein Parkverbot (Signal Nr. 2.50) entlang der Sonnenhofstrasse.

Bühlstrasse

Ebenfalls beantragte der Gemeinderat ein Parkverbot für den Kehrplatz an der Bühlstrasse. Bei der Bühlstrasse handelt es sich um eine Sackgasse mit einem Kehrplatz. Nach dem Kehrplatz verengt sich die Strasse und ist mit einem Fahrverbot belegt, was jedoch einige Verkehrsteilnehmende nicht zu kümmern scheint. Zudem wird der Kehrplatz als Parkierungsfläche missbraucht. Dieser Zustand ist für einen Teil der Anwohnenden unhaltbar.

**Integrationspauschale Kanton Zürich /  
Vereinbarung**

Am 1. Januar 2019 trat das revidierte Ausländer- und Integrationsgesetz (AIG) in Kraft. Das Gesetz konkretisiert u.a. den Auftrag der spezifischen Integrationsförderung von geflüchteten Personen. Seit Mai 2019 gilt der neue bundesgesetzliche Auftrag zur intensiven Förderung der Erstintegration von vorläufig Aufgenommenen und Flüchtlingen, der im Rahmen der Integrationsagenda beschlossen wurde. Für die Intensivierung der spezifischen Integrationsförderung wurde die Integrationspauschale von Bund an den Kanton erhöht. Dafür verteilt der Kanton einen Teil der Mittel jährlich nach einem definierten Schlüssel auf die Gemeinden. Für die Gemeinde Hochfelden bedeutet dies ein Kostendach von CHF 9'616 im Jahr 2021 für Integrationsmassnahmen. Für die Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden und dem Kanton Zürich wurde eine einheitliche Vereinbarung abgeschlossen.

## Asylwesen / Leistungsvereinbarung mit der Stadt Bülach

Seit 1. Januar 2020 werden die Asylsuchenden der Gemeinde Hochfelden durch die Stadt Bülach betreut. Zu diesem Zweck hat der Gemeinderat mit der Stadt Bülach eine Leistungsvereinbarung abgeschlossen, welche von beiden Parteien erstmals per 31. Dezember 2022 kündbar wäre. Dieser Tatbestand war dem Gemeinderat – insbesondere nachdem die Asylunterkunft an der Bülacherstrasse abgebrochen wurde – zu unsicher. Aus diesem Grund wurde mit der Stadt Bülach eine neue Leistungsvereinbarung abgeschlossen. Diese unterscheidet sich im Wesentlichen in finanzieller Hinsicht von der bisherigen Leistungsvereinbarung. Bis anhin bezahlte die Gemeinde Hochfelden der Stadt Bülach eine Pauschale von CHF 37.50 pro Person und Tag für die platzierten Asylbewerbenden. Neu bezahlt die Gemeinde Hochfelden der Stadt Bülach eine Pauschale von CHF 39.85 für das vereinbarte Kontingent von 12 Personen, ungeachtet davon, wie viele Personen tatsächlich beherbergt werden.

## Polizeibewilligung

Die Kantonsschule Zürcher Unterland wird die Bewilligung für die Durchführung des Kanti-OL 2021 am Mittwoch, 29. September 2021, im Wald im Strassberg, erteilt.

## Stadt Bülach / Teilzonenplanrevision Spital Bülach / Einzonung Waldfläche

Der Stadtrat Bülach hat am 19. Mai 2021 die Teilrevision des Zonenplans Spital Bülach verabschiedet. Bei dieser Teilrevision geht es darum, ein Waldstück des Grundstücks Nr. 8130 – im Besitz des Spitals Bülach – in die Zone für öffentliche Bauten umzuzonen. Gegen die Umzonung hat der Gemeinderat Hochfelden nichts einzuwenden.

## Friedensrichteramt Hochfelden und Höri

Martin Gianutt amtet als Friedensrichter für die Gemeinde Hochfelden und neu für die Gemeinde Höri. Im Gemeinde-

haus Hochfelden verfügt er über ein eigenes Büro, welches ihm ab 1. Oktober 2021 wieder zur freien Verfügung steht. Besprechungen mit Parteien hält er im Saal des Gemeindehauses ab. Da es sich die Kundschaft der Gemeinde Höri bereits gewohnt ist, dass das Friedensrichteramt auswärts liegt (bisher Bülach), wird das Gemeindehaus Hochfelden als gemeinsamer Standort für die beiden Friedensrichterämter definiert. Die Gemeinde Höri übernimmt einen Teil der Mietkosten.

## Sportpark Erachfeld / Finanzierung

Die Stadt Bülach gelangte zum Thema Regionale Sportanlagen Erachfeld an den Gemeinderat Hochfelden, wie auch an die übrigen Kreisgemeinden. Die durchgeführte Bedürfnisabklärung hat ergeben, dass alle Kreisgemeinden einen gewissen Sportplatz-Bedarf angemeldet hatten. Für den Bau der Fussballplätze im Erachfeld rechnet Bülach mit Kosten von CHF 18.3 Mio. Nun stellt sich die Frage nach der Beteiligung der Mitnutzer, d.h. der Kreisgemeinden. Als Vorbemerkung ist an dieser Stelle festzuhalten, dass die Gemeinden bereits an den Betrieb und Unterhalt der Sportanlage Hirslen einen Beitrag von CHF 25.00 pro Kopf und Jahr leisten. Hochfelden bezahlte 2020 einen Betrag von CHF 50'475.00

Obwohl die Kreisgemeinden das Engagement des FC Bülach, insbesondere dessen Jugendarbeit, im Grundsatz sehr schätzen, sind die Investitionen unverhältnismässig. Bei einer Mitgliederzahl von 426 entfallen bei einer Investitionssumme von CHF 18.3 Mio. knapp CHF 43'000 bzw. CHF 19'000 bei CHF 8.0 Mio. auf jedes Mitglied. Andere Vereine, wenn auch weniger populär, leisten ebenso ihren Beitrag in der Jugendförderung, aber generieren wesentlich weniger Aufwand und Kosten. Eine derartige Vorzugsbehandlung des FC Bülach gegenüber diesen anderen Vereinen ist unfair und läuft dem Gleichbehandlungsgebot massiv zuwider. Aus diesem Grund lehnt die Gemeinde

Hochfelden sowohl eine Partizipation am Ausbau der regionalen Sport-Infrastruktur als auch an dessen Betriebskosten ab. Gegen eine marginale Erhöhung des Solidaritätsbeitrags pro Einwohner/-in an die regionale Sport-Infrastruktur ist im Grundsatz nichts einzuwenden. In der Tat profitieren die umliegenden Gemeinden vom Angebot der Stadt Bülach. Der Solidaritätsbeitrag ist aber in jedem Fall auf alle Kreisgemeinden in gleichem Masse anzuwenden.

## Ganzenbreitestrasse/Buckgass/Buckweg / Sanierung / Genehmigung der Bauabrechnung

Für die Sanierung der Kanalisation sowie den Ersatz und die Ergänzung der Wasserleitung Ganzenbreitestrasse/Buckgass/Buckweg wurde mit Gesamtkosten von total CHF 440'000.00 exkl. MwSt. gerechnet. Die Abrechnung präsentiert sich wie folgt:

### Wasser

Ausgaben	CHF	176'005.80
Kredit	CHF	213'000.00
Minderausgaben	CHF	36'994.20

### Kanalisation

Ausgaben	CHF	153'089.90
Kredit	CHF	227'000.00
Minderausgaben	CHF	73'910.10

## Gemeindepersonal

Im Hinblick auf die vorzeitige Pensionierung von Thomas Lüssi hat der Gemeinderat Beatrice Wüthrich als dessen Nachfolgerin angestellt. Diese tritt die Gemeindeschreiber-Stelle per 1. Oktober 2021 an. Das Stellenpensum von Beatrice Wüthrich beträgt zur Zeit 80%. Um die anfallenden Arbeiten jeweils innert nützlicher Frist erledigen zu können, wird das Pensum auf 90% erhöht.

Janavi Rajasekaran beendet ihre Lehre als Kauffrau am 12. August 2021. Im Anschluss an ihre Lehre holt sie nebenberuflich die Berufsmatura nach. Als Lehrabgängerin eine Teilzeitstelle zu

finden, ist schwierig. Um sie zu entlasten, sowohl schulisch als auch bezüglich Stellensuche, wird sie befristet bis längstens 31. Dezember 2021 in der Gemeindeverwaltung mit einem Stellenpensum von 60% weiterbeschäftigt. Sofern Janavi Rajasekaran eine Festanstellung andernorts in Aussicht hat, ist sie berechtigt, das Anstellungsverhältnis kurzfristig zu kündigen.

Infolge Zunahme von Fällen im Bereich Soziales, insbesondere bei den Zusatzleistungen zur AHV/IV, reicht das Stellenpensum von Doris Meier von 60% nicht aus. Zudem ist im heutigen Zeitpunkt noch nicht absehbar, wie sich die COVID-19-Pandemie auf die Fallzahlen auswirkt. Aus diesem Grund hat der Gemeinderat das Pensum vorübergehend bis 30. November 2021 um 20% erhöht.

### Baubewilligungen

- *Greuter AG, Hochfelden* / Erstellen eines Waschplatzes für Bohrgeräte, Grundstück Nr. 338, beim Gebäude Nr. 215, Langmattstrasse 8 und Befestigung Lagerfläche, Grundstück Nr. 341, beim Gebäude Nr. 208, Langmattstrasse 10.
- *Heidelberger Peter, Hochfelden* / Ersatz Ölheizung durch Luft-/Wasser-Wärmepumpe innenaufgestellt, Gebäude Nr. 327, Grundstück Nr. 605, Im Schinderbüel 1.
- *Meli Martin, Hochfelden* / Ersatz Thuja-Hecke durch Sichtschutzwand aus WPC (Holz-Kunststoffgemisch), Gebäude Nr. 294, Grundstück Nr. 396, Brestenbühlstrasse 41.
- *Krasniqi Lumni, Hochfelden* / Kelleranbau und Erstellung Sitzplatzüberdachung mit seitlichen Abschlüssen, Gebäude Nr. 193, Grundstück Nr. 423, Müllerweg 39.
- *Good Peter, Hochfelden* / Erweiterung Sitzplatzüberdachung, beim Gebäude Nr. 559, Grundstück Nr. 786, Wybergstrasse 8.
- *Hafner Angelika, Oberembrach* / Luft-/Wasser-Wärmepumpe im Zusammenhang mit dem Neubau Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage, Haldenstrasse 3, neben Gebäude Nr. 95, Grundstück Nr. 193.
- *Hagmann Werner und Marlise, Hochfelden* / Photovoltaikanlage auf dem Dach, Gebäude Nr. 342, Grundstück Nr. 100, Schachenstrasse 1b.
- *Hagmann Werner und Marlise, Hochfelden* / Ersatz Oelkessel durch Luft-/Wasser Wärmepumpe aussen aufgestellt, Gebäude Nr. 342, Grundstück Nr. 100, Schachenstrasse 1b.
- *Kessler Thomas und Doris* / Ersatz Thuja Hecken durch Grünpflanzen und Sichtschutzwände, Gebäude Nr. 484, Grundstück Nr. 129, Wisacherstrasse 33.

## SBB-Tageskarten

Die Gemeinde Hochfelden stellt zwei SBB-Tageskarten zur Verfügung. Diese können zu folgenden Bedingungen bezogen werden:

### Reservationen

Reservationen werden frühestens 90 Tage vor dem Reisedatum entgegengenommen. Die Tageskarten sind online via Internet ([www.hochfelden.ch](http://www.hochfelden.ch)) zu reservieren. Der Zwischenhandel ist untersagt.

### Bezug

Die Tageskarten können frühestens 90 Tage vor dem Reisetag bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Die Karten sind persönlich abzuholen; ein Versand ist nicht möglich.

### Verhinderung

Ein Umtausch der gekauften Tageskarten oder eine Rückerstattung des Kaufpreises ist ausgeschlossen.

Für reservierte, aber nicht bezogene Tageskarten ist der volle Preis zu entrichten.

### Preis

Pro Tageskarte und Benützungstag wird ein Preis von Fr. 40.00 erhoben. Besteller/innen ohne Wohnsitz in der Gemeinde Hochfelden bezahlen Fr. 50.00. Der Betrag ist beim Bezug der Karte bar zu entrichten.

### Last Minute Angebot

Vor dem gewünschten Reisetag können Hochfelder Bewohner ab 14.00 Uhr SBB Tageskarten zu einem reduzierten Preis von Fr. 25.00 online via Internet

([www.hochfelden.ch](http://www.hochfelden.ch)) reservieren und gegen Barzahlung am Schalter beziehen.

Am Dienstag-Nachmittag und am Freitag-Nachmittag ist der Schalter der Gemeindeverwaltung geschlossen. Für Tickets an einem Mittwoch werden die Last Minute Tageskarten jeweils am vorangehenden Dienstag zwischen 08.30 und 11.30 Uhr zum reduzierten Preis am Schalter der Gemeindeverwaltung verkauft. Last Minute Tageskarten für Sams-, Sonn- und Montage sind am Freitag von 10.00 bis 14.00 Uhr am Schalter der Gemeindeverwaltung gegen Barzahlung erhältlich.



### Bienenhaus zu vermieten!

Die Gemeinde Hochfelden ist Eigentümerin eines Bienenhauses am Waldrand im Überghölzli (Grenzstrasse 5a, Grundstück Kat.-Nr. 577, Vers.-Nr. 352), welches sofort bzw. nach Vereinbarung zu vermieten ist. Die Grundfläche beträgt ca. 12 m<sup>2</sup>. Der Pachtzins beträgt CHF 30 pro Jahr.

**Das Bienenhaus darf zu keinem anderen Zweck als zur Bienenhaltung genutzt werden.** Es wird deshalb nur an eine/n Imker/in abgegeben, welche/r über die notwendige Erfahrung und/oder den Imkerkurs verfügt.

Das Bienenhaus ist nicht ausgerüstet, d.h. es verfügt weder über Einrichtung noch Infrastruktur. Diese müsste vom Bewirtschaftenden zu seinen Lasten gestellt werden.

Besichtigungstermine können mit dem zuständigen Ressortvorsteher, Stefan Bickel, 077 415 77 91, vereinbart werden.



Bewerbungen sind bis spätestens am **31. August 2021** an den Gemeinderat Hochfelden, zuhänden Beatrice Wüthrich, Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden, [beatrice.wuethrich@hochfelden.ch](mailto:beatrice.wuethrich@hochfelden.ch) zu richten.

## ABFUHRDATEN

### Hauskehricht

jeden Freitag ab 07.00 Uhr

### Grüngut

Januar – Februar: jeden 1. Montag  
im Monat

März – November: jeden Montag

### Häckseln

Freitag, 24. September 2021

### Kartonabfuhr

Jeden letzten Mittwoch im Monat, letzte  
Abfuhr am 29. Dezember 2021.

### Altpapier

Samstag, 11. September 2021

## ENTSORGUNGSSTELLE

### 1. April – 31. Oktober

Montag..... 17.00 – 18.30 Uhr

Mittwoch..... 17.00 – 18.30 Uhr

Samstag..... 09.30 – 12.00 Uhr

### 1. November – 31. März

Mittwoch..... 17.00 – 18.30 Uhr

Samstag ..... 09.30 – 12.00 Uhr

## STADTPOLIZEI BÜLACH

Die gemeindepolizeilichen Aufgaben  
werden durch die Stadtpolizei Bülach  
erledigt.

### Kontaktangaben:

Stadtpolizei Bülach  
Allmendstrasse 4a, 8180 Bülach

Telefon: 044 863 13 00

Fax: 044 863 13 11

E-Mail: stadtpolizei@buelach.ch

Internet: www.buelach.ch

### Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr

Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.30 Uhr

Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr

Individuelle Beratungszeiten können  
jederzeit vereinbart werden.

**Für Notfälle ist die Telefonnummer  
117 zu wählen.**

Das Fundbüro ist in der Gemeindeverwal-  
tung Hochfelden.

## PIKETTDIENST WASSERVERSORGUNG

Die Wasserversorgungen Neerach und  
Hochfelden haben eine gemeinsame  
Pikettorganisation.  
Ausserhalb der Bürozeiten erreichen Sie  
in **Notfällen** den Pikettdienstleistenden  
unter der **Telefonnummer 079 300 89 58.**

## POSTAGENTUR IM VOLG

### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 06.00 Uhr – 19.00 Uhr

Samstag: 07.00 Uhr – 17.00 Uhr

## SCHÜTZENHAUS\*

Die Schützenstube Hochfelden wird an  
Private und Vereine für Veranstaltungen  
bis 70 Personen (drinnen) vermietet.

### Reservationen:

Gemeindeverwaltung,

Telefon 043 411 30 10

## FORSTHAUS\*

Für Veranstaltungen wird das Forsthaus  
an Private und Vereine vermietet.  
Es bietet Platz für 50 Personen (drinnen).

### Reservationen:

Maja Gassmann

08.30 – 09.30 Uhr, 15.00 – 16.30 Uhr

Telefon 044 860 20 28

**\*Im Moment gelten Corona-bedingte  
Einschränkungen.**

## KESB, BÜLACH NORD Kindes- & Erwachsenenschutzbehörde

**Individuelle Beratungszeiten können  
jederzeit vereinbart werden.**

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde  
Feldstr. 99, 8180 Bülach, Tel. 044 863 12 50  
Fax 044 863 12 55, kesb-nord@buelach.ch

### Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: .... 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr

Donnerstag: ..... 08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.30 Uhr

Freitag: ..... 08.00 – 14.00 Uhr

## GEMEINDEAMMANN- UND BETREIBUNGSAMT

Stadtammann- und Betriebsamt  
Bülach, Feldstrasse 99, 8180 Bülach,  
**Telefon 044 863 12 10**

## GEMEINDEVERWALTUNG



Die Gemeindeverwaltung kann wieder zu  
den ordentlichen Öffnungszeiten besucht  
werden. Die Hygienevorschriften sind jedoch  
weiterhin einzuhalten.

### Schalter-Öffnungszeiten

Montag: 08.30 – 11.30 Uhr

14.00 – 16.00 Uhr

Dienstag: 08.30 – 11.30 Uhr

Nachmittag geschlossen

Mittwoch: 08.30 – 11.30 Uhr

14.00 – 16.00 Uhr

Donnerstag: 08.30 – 11.30 Uhr

14.00 – 18.00 Uhr

Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr

Nachmittag geschlossen

Sprechstunden nach Vereinbarung

### Telefonnummern

Einwohneramt .....043 411 30 10

Steueramt .....043 411 30 12

Gemeindeschreiber ...043 411 30 13

Sozialamt .....043 411 30 17

Finanzverwaltung .....043 411 30 18

Fax .....043 411 30 14

### Adresse

Gemeindeverwaltung  
Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden

www.hochfelden.ch

info@hochfelden.ch

## Aus den Verhandlungen der Schulpflege

**Organisationsstatut  
Technischer ICT-Support (TICTS)  
Stellenbeschreibung**

Mit der Schaffung von einem Technischen ICT-Support (TICTS) ist in Zusammenarbeit mit dem heutigen TICTS der Schule Hochfelden und der Ressortverantwortlichen eine Stellenbeschreibung erstellt worden. Diese Stelle ist an der Gemeindeversammlung vom 02.09.2020 vom Stimmbürger genehmigt und in den Stellenplan aufgenommen worden.

## Klassenzuteilungen Schuljahr 2021/22

Klasse	Klassenlehrpersonen
Kindergarten Brestenbühl	Tamara Grascher und Nadine Prévôt
Kindergarten Wisacher	Barbara Haueter
1. Klasse	Laila Schmid und Iris Messmer
2. Klasse	Fabienne Ruoss und Iris Messmer
3. Klasse	Anna Ravara und Raphael vom Berg
4. Klasse	Tamara Litschi und Lucia Degwitz
5. a Klasse	Lucia Degkwitz und Astrid Gehring
6. a Klasse	Nadja Jud und Annina Baur
6. b Klasse	Philippe Meier

## VORSTELLUNG DER NEUEN MITARBEITERINNEN UND MITARBEITER

### Annina Baur, Klassenlehrerin 6. Klasse



Ich bin in Buchberg, einem kleinen, idyllischen Dorf im Kanton Schaffhausen, aufgewachsen. Nach der Matura im Jahr 2018 habe ich ein Praktikum

im Spital gemacht, habe als Skilehrerin gearbeitet und war im Ausland. Anschliessend habe ich mein Studium an der Pädagogischen Hochschule in Zürich zuerst für die Sekundarstufe begonnen, und habe dann nach einem Jahr auf die Primarstufe gewechselt. Im Sommer werde ich mein Studium abschliessen und freue mich sehr auf die neue Herausforderung. In meiner Freizeit bin ich viel in den Bergen. Ich treibe sehr gerne Sport und fahre im Winter Ski und Snowboard. Während mehreren Stellvertretungen habe ich die Primarschule Wisacher bereits kennengelernt und freue mich sehr, im Sommer gemeinsam mit Nadja Jud die 6. Klasse übernehmen zu dürfen und Teil dieses tollen Teams zu werden.

### Petra Alles, Klassenassistentin 2. Klasse



Mein Berufsleben begann mit der Arbeit als Sachbearbeiterin im Bereich Human Resources. Während eines Auslandsaufenthaltes in den USA war ich als Klassenassistentin bei meinen Kindern in der Schule tätig. Dort erkannte ich, dass mir die Arbeit mit Kindern sehr viel

### Nadine Prévôt, Klassenlehrperson Kindergarten Brestenbühl



Mein Name ist Nadine Prévôt, ich bin 28 Jahre alt und in Bachenbülach aufgewachsen. Im kommenden Schuljahr 2021/22 darf ich als Stellenpartnerin von

Tamara Grascher im Kindergarten Brestenbühl beginnen. Die Ausbildung zur Kindergarten- und Primarlehrperson habe ich 2018 an der Pädagogischen Hochschule Bern abgeschlossen und bin seit diesem Zeitpunkt als Klassenlehrperson im Kindergarten tätig. Es erfüllt mich zu sehen, wie meine Lernimpulse wirksam zur Entwicklung der Kinder beitragen. Dies motiviert mich täglich aufs Neue. Meine freie Zeit verbringe ich mit Musizieren, Singen und Schreiben. Ausserdem koche ich leidenschaftlich gerne. Ich freue mich sehr auf die Arbeit mit der neuen Klasse und die Zusammenarbeit mit den Eltern sowie meinen Kolleginnen und Kollegen an der Primarschule Hochfelden.

Freude macht. Ich bin sehr glücklich darüber mit Ihren Kindern nach den Sommerferien arbeiten zu dürfen. Kennenlernen durfte ich sie schon, als ich Vertretung in der Klasse sein durfte. Es sind wissbegierige und sehr liebe Kinder. Die Stimmung und der Umgang in der Klasse ist kameradschaftlich und ich bin froh, für so eine tolle Klasse eingeteilt worden zu sein.

### Anna Ravara, Lehrperson 3. Klasse



Mein Name ist Anna Ravara und ich unterrichte seit 1993 an diversen Primar- und Sonderschulen im Kanton Schaffhausen und Zürich. Nach 20 Jahren

Vollzeit-Klassenlehrerfunktion auf der Unterstufe in der Stadt Schaffhausen begann ich 2013 im Kanton Zürich als Klassenlehrerin an einer altersdurchmischten Unterstufen-Klasse, als Heilpädagogin sowie Deutsch als Zweitsprache- und Team-Teaching Lehrperson zu arbeiten. In dieser Zeit erhielt ich auch Einblick in die Einschulungs- sowie Oberstufe. Meine Freizeit verbringe ich gerne mit Musik, in der Natur, auf dem Rad und bei Spaziergängen zum Rheinfall, wo ich mit italienischen Wurzeln aufgewachsen bin, wo ich auch wohne und Familie und Freunde pflege. Wieder eine eigene Regelklasse zu führen, entspricht meinem Wunsch, wieder alle Fächer unterrichten und enger mit einer munteren Schar Kinder arbeiten zu dürfen. Somit freue ich mich sehr auf eine gute Zusammenarbeit mit der 3. Klasse, deren Eltern und dem Schul-Team im schönen, grünen Hochfelden, das mich mit engagierten MitarbeiterInnen und einer tollen Infrastruktur beeindruckt hat.

Impressionen zur Projektwoche der Primarschule Hochfelden finden Sie in der Heftmitte.

### Martin Allemann, Schulassistentz 1. Klasse



Genau vor 50 Jahren wurde ich in Bülach, wo ich in einer Lehrerfamilie aufwuchs, eingeschult. Wenn ich heute an diesem Primarschulhaus vorbeigehe, steht da

immer noch dieser alte Müllcontainer, welchen wir seinerzeit zum Thema Meer mit Seepferdchen, aber auch Haien, aufgehübscht hatten. Unsere Schule. Einerseits Wohlfühloase, aber auch Haifischbecken und doch hat sich vieles verändert. Das brauchte es nicht, unser einziger Italiener lernte die hiesige Sprache auf dem Pausenplatz und dies manchmal schmerzhaft. Auch zum Mittagessen konnten wir uns nicht vor Ort an einen Tisch setzen, war der Nachhauseweg auch noch so lang. Eltern liessen sich bloss zum Examen an der Schule blicken, oder wenn wir etwas ausgefressen hatten.

Manche Veränderung im Schulwesen habe ich durch meine Tätigkeit als Pfadileiter, bei Theaterkursen für Jugendliche, oder beim Schwimmen mit einer Behindertensportgruppe mitbekommen. Beruflich habe ich mich hauptsächlich im Journalismus bewegt und auch da Berührung mit vielschichtigen, schulischen Themen gehabt. Eine weitere Leidenschaft gilt der Filmschauspielerei. Die Anspannung an einem Filmset ist gross, Teamarbeit ist gefragt. Mit Film werden viele fröhliche, traurige, spannende, leidenschaftliche – bewegende Geschichten erzählt. Auf genau solche freue ich mich mit euch 1. Klässlern. Ich werde am ersten Schultag wohl genauso aufgeregt sein wie ihr.

### Irene Ryffel, Schwimmlehrerin



Ich wohne in Bachenbülach und habe zwei erwachsene Kinder in Ausbildung.

Seit über 20 Jahren unterrichte ich als Sport- und Schwimmlehrerin an verschiedenen Schulen.

Ich liebe die freudige und erwartungsvolle Neugier der Kinder im Wasser und helfe ihnen gerne, ihre Ängste und Zurückhaltung zu überwinden.

Deshalb freue ich mich sehr, nach den Sommerferien mein Wissen und meine Erfahrung an der Schule Hochfelden weitergeben zu können.

### Raphael vom Berg, Lehrperson Unterstufe



Im Kanton Bern aufgewachsen, habe ich 2002 mein Lehrpatent an der NMS Bern als Primar- und Sekundarlehrer absolviert und im Anschluss als Lehrperson gearbeitet. Seit

5 Jahren arbeite ich als Primarlehrer im Zürcher Unterland und freue mich nun auf meine neue Arbeit mit den Kindern, den Eltern und dem Kollegium in Hochfelden. Mir ist wichtig den Schülerinnen und Schülern Rückhalt zu geben, sie in ihrem eigenen Tempo zu begleiten und zu fördern. Hierbei unterstütze ich die Klassenlehrkräfte in vielen Dingen und stelle ihnen meine breit gefächerte Erfahrung zur Verfügung. Gerne lasse ich mir von den Kindern ihre spannenden Ideen und zauberhaften Märchenwelten zeigen und darf mit ihnen gemeinsam staunen und lachen. Meine Freizeit verbringe ich gerne im Garten, der freien Natur und im Entdecken neuer Orte durch das Reisen. Ich habe auf diesen Wegen viele wunderbare Orte in der Schweiz kennenlernen dürfen und ihre gastfreundliche Bevölkerung. Gerne möchte ich nun bei Ihnen in Hochfelden meinen Beitrag zur Gemeinschaft leisten und meinen Mitmenschen helfend zur Seite stehen.

### Lena Hildenbrand, Schulsozialarbeiterin



Nach zehn Jahren beruflicher Tätigkeit im sozialen Feld zieht es mich nun in die Schulsozialarbeit nach Hochfelden. Die letzten vier Jahre habe ich in der Offenen

Kinder- und Jugendarbeit in Wohlen, im Kanton Aargau, verbracht. Dort habe ich Kinder und Jugendliche in ihrer Freizeitgestaltung unterstützt, sowie verschiedene Angebote und Projekte in der Gemeinde Wohlen geleitet. Als Bülacherin freue ich mich nun sehr auf die Rückkehr in die vertraute Umgebung, in der ich damals ebenfalls mein Praktikum als Jugendarbeiterin der Stadt Bülach absolvierte. Als Schulsozialarbeiterin bin ich Anlauf- und Beratungsstelle für die Schülerschaft und Ansprechperson für Anliegen rund um soziale und schulrelevante Themen. Ich freue mich sehr auf das engagierte Team der Primarschule Hochfelden und auf die gute Zusammenarbeit mit den Schülerinnen und Schülern sowie den Eltern.

## Primarschule Hochfelden

### Kontakt

Primarschule Hochfelden  
Schulhausstrasse 12  
8182 Hochfelden

Die Kontakt-Telefonnummern der einzelnen Klassen finden Sie auf unserer Homepage [www.schule-hochfelden.ch](http://www.schule-hochfelden.ch)

### Schulleitung

Frank Bierlein  
Telefon 043 411 57 24  
[schulleitung@schule-hochfelden.ch](mailto:schulleitung@schule-hochfelden.ch)

Gesprächstermine nach Vereinbarung

### Schulverwaltung

Delia Brasi / Michela Barandun  
Telefon 043 411 57 28  
[info@schule-hochfelden.ch](mailto:info@schule-hochfelden.ch)

### Schalterzeiten:

08.00–11.00 täglich  
13.30–15.30 Dienstag und Donnerstag  
→ Aufgrund der Pandemie kann eine Voranmeldung nötig sein (siehe Homepage).

### Schulsozialarbeit

Telefon 043 444 04 77  
[schulsozialarbeit@schule-hochfelden.ch](mailto:schulsozialarbeit@schule-hochfelden.ch)

### Tagesstrukturen

Tanja Glauser  
Telefon 077 418 25 21

### Termine

#### Sommerferien

19.07.–20.08.2021

Aufgrund der anhaltenden Corona-Virus Einschränkungen verzichten wir hier auf die Publikation der Termine.

Für die Durchführung von geplanten Anlässen halten wir uns weiterhin an die Vorgaben des BAG.

Aktuelle Informationen entnehmen Sie jeweils unserer Homepage.

# PartyService Müller

## Anlässe

**ab ca. 30 bis 2000 Gäste**

Bankette & Geschäftsessen  
Hochzeiten & Firmenapéros  
Wald- & Wiesenfeste  
Abholgerichte  
Kantinen-Belieferung  
Mittagstisch-Belieferung  
Kaffeemaschinen-Vermietung  
Geschirr-Vermietung

Wir freuen uns auf Sie!  
**Familie Müller**



8182 Hochfelden | T 044 860 56 64 | [www.partyservice-mueller.ch](http://www.partyservice-mueller.ch)



Ingenieure  
im Element



**Gossweiler**

Gossweiler Ingenieure AG  
Dübendorf  
Bülach | Bubikon | Dietlikon  
Effretikon | Wallisellen | Zumikon  
[www.gossweiler.com](http://www.gossweiler.com)

Bachenbülach | Bülach | Hochfelden | Höri | Winkel

**SEKUNDARSCHULE BÜLACH****Die Verwaltung der Sekundarschule Bülach ist umgezogen**

**Die Verwaltung der Sekundarschule Bülach ist per 1. Juni 2021 in ihre neuen Büroräumlichkeiten im ehemaligen ZKB-Gebäude an der Bahnhofstrasse 3 in Bülach umgezogen. Die aktuell gültigen Öffnungszeiten sind auf unserer Website [www.sekbuelach.ch](http://www.sekbuelach.ch) ersichtlich.**

Bislang war die Verwaltung der Sekundarschule Bülach im 1. Stock im Gebäude an der Hans-Haller-Gasse 9 einquartiert. Die Stadt Bülach nutzt diese heutigen Räumlichkeiten der Sekundarschulverwaltung künftig für ein Therapiezentrum, weshalb sich die Sekundarschulbehörde rechtzeitig nach einem neuen Domizil umgesehen hatte.

Die Büros im ehemaligen ZKB-Gebäude, unweit des heutigen Standorts, erfüllen die Bedürfnisse der Schulverwaltung optimal.

**Kontakt für Rückfragen:**

Irene Jaggi, Präsidentin Sekundarschulbehörde Bülach, Tel. 079 174 09 07

Anzeige



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr,  
Energie und Kommunikation UVEK

**Bundesamt für Energie BFE**  
Dienst Regionale Partizipation

**Informationsveranstaltung zum Sachplan geologische Tiefenlager**

Mit dem Sachplan geologische Tiefenlager wird nach dem schweizweit sichersten Standort für die Entsorgung der radioaktiven Abfälle der Schweiz gesucht. Die Abfälle werden dereinst in einem geologischen Tiefenlager im Untergrund eingelagert. Zurzeit kommen noch drei mögliche Standortgebiete in Frage. Die Gemeinde Hochfelden liegt im Standortgebiet Nördlich Lägern. In allen Standortgebieten informiert das Bundesamt für Energie BFE gemeinsam mit den beteiligten Akteurinnen und Akteuren regelmässig die Bevölkerung über den Stand und die Fortschritte im Verfahren sowie den weiteren Verlauf in den nächsten Jahren. Sie als Bewohnerin oder Bewohner eines Standortgebietes sind herzlich eingeladen, an der nächsten Informationsveranstaltung teilzunehmen. Sie findet am

**23. September 2021 um 19 Uhr im Riverside in Zweidlen-Glattfelden und online**

statt. Da noch unklar ist, ob im Herbst wieder Pandemie-Massnahmen mit Einschränkungen in Kraft sein werden, überträgt das BFE die Veranstaltung zusätzlich ins Internet. Sie können die Veranstaltung bequem von zuhause aus verfolgen unter [www.radioaktiveabfaelle.ch/infoveranstaltung](http://www.radioaktiveabfaelle.ch/infoveranstaltung) oder [www.energeiaplus.com/infoveranstaltung](http://www.energeiaplus.com/infoveranstaltung)

Im Anschluss an die Veranstaltung haben Sie vor Ort die Möglichkeit, den anwesenden Vertreterinnen und Vertretern der beteiligten Behörden und Organisationen persönlich Fragen zu stellen.

Es gelten die Pandemie-Regeln zum Zeitpunkt der Veranstaltung.

## Fenster • Türen • Küchen • Badezimmer Reparaturen • Insektenschutz...



**P**...eine bäumige Sache!  
**schreinerei  
pavoni** AG

Steigstrasse 1  
8182 Hochfelden  
044 860 00 25  
schreinerei-pavoni.ch



drogerie krämer  
vo natur us gesund

### Der beste Sonnenschutz

#### Sensolar Sonnenschutzspray

- für alle Hauttypen
- wasserresistent
- fettet nicht
- brennt nicht in den Augen
- ohne Alkohol, Emulgator & Parfum

Drogerie Krämer AG | Bahnhofstrasse 36 | CH-8180 Bülach  
044 860 44 14 | info@drogerie-krämer.ch | drogerie-krämer.ch

### Rebekka Susanne Bräm

#### Ihre Solistin mit Profil

Lassen Sie mich die musikalische Farbe *♩*  
an Ihrem stilvollen Anlass sein.  
(Hochzeit, Geburtstag, Feier, Beerdigung etc.)

#### Ihre Gesangspädagogin mit Profil

Gesangsunterricht Stimmbildung Atemschulung

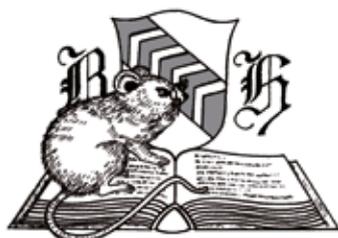


«...mit sehr schönen  
stimmlichen Möglichkeiten  
und bewegender  
Authentizität.»

CAS Performance Klassik Gesang  
Gesangspädagogin (Master)

+41(0)78 934 00 54  
+44(0)44 862 67 84

rebekkasbraem@bluewin.ch  
www.rebekkasusannebraem.com



Liebe Bibliotheksbesucherinnen und Bibliotheksbesucher

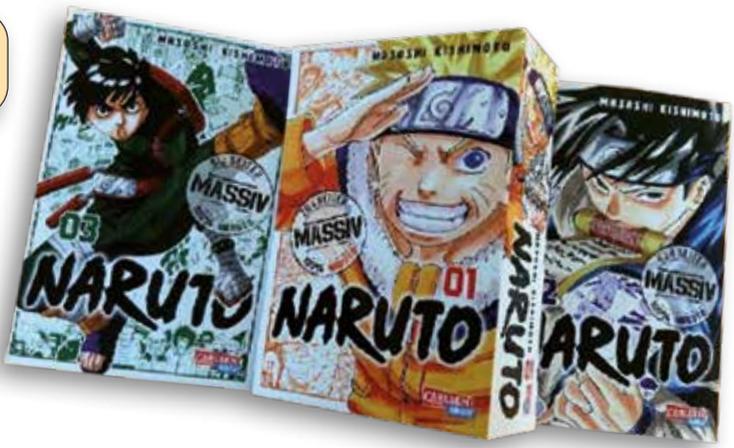
Unser Eingangsbereich wurde mit einer weiteren Lochblechwand ergänzt. Wir haben jetzt noch mehr Platz zum Ausstellen von neuer, spannender Lektüre. Für unsere jugendlichen Leserinnen und Leser ergänzen wir das Sortiment mit einem japanischen Comic und einer lustig erzählten Serie mit geschichtlichem und kulturellem Hintergrund.

Ihr Bibliothek-Team



**Wir haben mehr Platz für Neuheiten!**

Nein, wir haben den Comic nicht verkehrt herum eingefasst. Japanische Comic werden von «hinten nach vorne» gelesen und von oben rechts nach unten links 😊.



**Unsere Adresse:**  
 Bibliothek Hochfelden  
 Kindergartenweg 6  
 8182 Hochfelden  
 Telefon 044 862 00 71  
 bibliothek@schule-hochfelden.ch

**Unsere Öffnungszeiten:**  
 Montag: ..... 15.00 – 17.00  
 Mittwoch: ..... 17.00 – 19.00  
 Freitag: ..... 18.00 – 20.00  
**Samstag: ..... 10.00 – 12.00**  
 Ferienöffnungszeiten: ... freitags .... 18:00 – 20:00

**Am Freitag, den 6.8.21 bleibt die Bibliothek infolge Ferien geschlossen!**

## Einladung zum öffentlichen Anlass

«Der schöne Schwan oder das hässliche Entlein.  
Wann bin ich schön genug?»



**Mittwoch, 25. August 2021, 19.00 Uhr**

**Apéro ab 18.15 Uhr  
Ref. Kirchgemeinde Bülach, Grampenweg 5 in Bülach**

### Sensibilisieren für ein positives Körperbild

Schönheitsindustrie, social media, gesellschaftliche Normen und Normverschiebungen transportieren heutzutage eine Unmenge an Idealbildern und -vorstellungen zu Aussehen und Körper. Der ständige Vergleich des eigenen Körpers mit vermeintlich perfekten Körpern prägt den Alltag vieler Kinder, Jugendlicher und Erwachsener. Er beeinflusst das Körperbild, das Selbstwertgefühl und die Zufriedenheit mit sich selbst. Noch nie war der Druck, «körperlich perfekt» zu sein, so gross wie heute. Die Folgen davon sind vielschichtig.

Was prägt das Körperbild? Wie können Sie einen wertschätzenden Umgang mit dem Körper und seinen Fähig-

keiten pflegen, unterstützen und fördern? Wie können Sie Ihre Körperzufriedenheit und damit ihr Selbstwertgefühl sowie das von Kindern und Jugendlichen stärken? Antworten auf diese Fragen erhalten Sie in einem interaktiven Inputreferat.

Die Veranstaltung richtet sich an Jugendliche, Erwachsene, Eltern, Fachleute aus den Bereichen Familie, Schule, Jugendarbeit, Betriebe, Alter, Sozialdienst und an alle Interessierten aus dem Bezirk Bülach.

### Referentin Brigitte Rychen

MAS Prävention & Gesundheitsförderung HSLU, Fachstellenleiterin PEP am Inselspital Bern

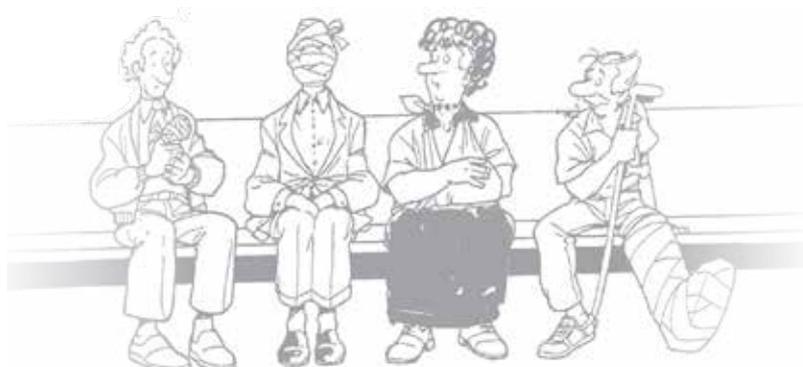
**Eintritt frei, begrenzte Plätze, nur auf Anmeldung (siehe unten)**

**Wir freuen uns auf Sie!**

**Anmeldung:** [info@praevention-fabb.ch](mailto:info@praevention-fabb.ch) oder 044 872 77 33

Suchtprävention Bezirk Bülach, Bahnhofstrasse 3, Bülach, 044 872 77 33, [www.praevention-fabb.ch](http://www.praevention-fabb.ch)

## Gesundheitsdienste



**144**  
für alle  
medizinischen Notfälle

### KINDER- UND JUGEND- HILFEZENTRUM KJZ

#### Mütter- und Väterberatung

Es steht Ihnen das wöchentliche Angebot in Bülach zur Verfügung.  
Ort: kjz, Schaffhauserstrasse 53, 8180 Bülach (im Erdgeschoss des Geschäftshauses Arkade beim Parkplatz Sonnenhof der Migros).

#### Zeiten

Montag 09.30 Uhr – 11.30 Uhr  
Donnerstag 13.30 Uhr – 16.00 Uhr

#### Telefonische Beratung

Täglich von 08.30 Uhr – 10.30 Uhr  
Telefon **043 259 81 81**

**aktuelle Öffnungszeiten siehe unter**  
<https://www.zh.ch/de/bildungsdirektion/amt-fuer-jugend-und-berufsberatung/kjz-buelach.html>

### GERIHELP

**Gerihelp** ist ein gerontologisches Beratungsangebot für das Zürcher Unterland, welches Fragen zu den Themen Alter, Gesundheit und Demenz, z.B. zu Entlassungsangeboten, zu Sozialversicherungsleistungen oder zum Umgang mit demenzkranken Menschen beantwortet. Es steht Betroffenen, Angehörigen, Fachleuten und Interessierten werktags von 8.00 bis 17.00 Uhr unter der Telefonnummer **044 838 51 48** oder per Mail [beratung@gerihelp.ch](mailto:beratung@gerihelp.ch) zur Verfügung.

Nebst gezielten Informationen werden auch weitergehende Beratungen oder konkrete Hilfeleistungen vermittelt.

### ZAHNÄRZTLICHER NOTFALLDIENST

für das Zürcher Unterland an Wochenenden und Feiertagen.

Auskunft unter Telefon. **079 819 19 19**

### MAHLZEITENDIENST

Die Stiftung Alterszentrum Region Bülach bietet täglich frische Mahlzeiten an. Das komplette Menu mit Hauptspeise und zwei Beilagen (zur Auswahl stehen Suppe, Salat und Dessert) wird an den gewünschten Tagen zwischen 10.45 und 12.15 Uhr von freiwilligen Fahrerinnen und Fahrern nach Hause geliefert.

Das Angebot kostet inkl. Hauslieferung CHF 22.00.

Es handelt sich um dieselben Menus wie im Restaurant «Im Grampen».

Bestellungen und Anfragen:  
Telefon 044 861 80 00  
E-Mail [info@sarb.ch](mailto:info@sarb.ch)

### SPITEX- DIENSTLEISTUNGEN

Die Spitex-Dienstleistungen für die Einwohnerinnen und Einwohner von Hochfelden werden durch die Stiftung Alterszentrum Region Bülach Spitex erbracht.

Telefon **044 861 80 00**  
Fax **044 864 80 21**

Von Montag bis Freitag, 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr, sind wir persönlich für Sie da. Ausserhalb dieser Zeiten, an Wochenenden und Feiertagen, können Sie uns Ihre Nachricht auf den Telefonbeantworter sprechen.

### NOTFÄLLE

#### Krankheiten und leichte bis mittelschwere Unfälle

1. Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt. Wenn Sie keinen Hausarzt haben, wenden Sie sich an einen Arzt in Ihrer Gemeinde.
2. Falls der Arzt nicht erreichbar ist, rufen Sie beim Ärztefon **0800 33 66 55** an. Eine medizinische Fachperson leitet Sie an die richtige behandelnde Stelle weiter (Notfallpraxis Spital Bülach / Ärztlicher Hausbesuch / Rettungsdienst).

#### Lebensbedrohliche Notfälle

Rufen Sie den Rettungsdienst **144** an.

### ROTKREUZ-FAHRDIENST

Die Fahrerinnen und Fahrer des Rotkreuz-Fahrdienstes begleiten vor allem Personen, die zu einem Arztbesuch oder zu einem Untersuchung in einem Spital angemeldet sind und nicht aus eigener Kraft dorthin gelangen können. Oft ist die Fahrt in öffentlichen Verkehrsmitteln zu umständlich und auch Angehörige und Verwandte sind gerade zu jenem Zeitpunkt unakkommodierbar. Sie werden zu Hause abgeholt. Die Spesenentschädigung von Fr. 0.70 pro Kilometer (es werden immer zwei Wege berechnet) nimmt der Fahrer oder die Fahrerin direkt entgegen und schreibt Ihnen auf Wunsch eine Quittung.

**Neu!** Anfragen werden von Montag bis Donnerstag, von 09.00 – 11.30 Uhr unter Telefon **079 622 50 43** entgegen genommen.

# Die spinnen die Hochfelder!

In der Woche vom 28. Juni bis 2. Juli fand in der Schule Wisacher eine Projektwoche zum Thema **Asterix und Obelix** statt.

Jeden Morgen versammelten wir uns erst in der Turnhalle. Unser morgendliches Ritual bestand daraus, ein Lied über Asterix und Obelix zu singen und danach lasen die verkleideten Lehrpersonen immer einen Teil eines Comics vor. Vom Kindergarten bis zur zweiten Klasse wurden die Kinder durchmischt und in Gruppen eingeteilt. Von der dritten bis zur sechsten Klasse wurden alle in 3 Gruppen eingeteilt: Wildschweine, Hinkelsteine und Zaubertränke. Die Kleineren haben beispielsweise selber einen Lippenbalsam hergestellt und waren mit dem Jäger im Wald. Die Grösseren haben unter anderem die Olympischen Spiele mit sportlichen Wettkämpfen imitiert,

Schwingen gelernt und das gallische Dorf nachgebaut. Zudem hat

## Wie fanden die Teilnehmenden die Projektwoche?

jedes Kind eine gallische Verkleidung gebastelt. Jede Lehrperson erschien als Figur aus den Asterix-Comics.

### Philippe Meier (Lehrperson 5./6. Klasse):

Ich war total überrascht, dass unsere Gallierinnen und Gallier solch gute Stuntmen und Stuntwomen sind. Wir sind auch beim Schwingen und der Farbschlacht gegeneinander angetreten. Wir konnten uns ein Beispiel an Obelix nehmen, da er bärenstark ist und ein grosses Herz hat.

### Viktor (2. Kindergarten):

Ich hätte nie erwartet, dass wir überhaupt so etwas machen! Alles war anders: Ich hatte bei Frau Ruoss Unterricht und habe den starken Asterix getroffen. Am tollsten war das Spielen auf der Kletterburg.

### Sarina (2. Klasse):

Ich bastle gerne und konnte das in dieser Woche immer wieder tun. Mein Liebling-Charakter ist Idefix. Der ist so süss.

### Dylan (4. Klasse):

Die Olympischen Spiele waren das Grösste! Ich hatte in dieser Woche viel mehr Spass als im normalen Unterricht. Niemand hätte ich erwartet, dass alle verkleidet sind: Obelix ist meine Lieblingsfigur.

### Lara (3. Klasse):

Diese Woche unterschied sich sehr von einer normalen Schulwoche: Ich hatte keine Hausaufgaben, sah meine Freunde weniger und durfte ein abwechslungsreiches Programm besuchen (Juhu: Wellness!).



Sophie G. (5. Klasse)

Alle waren verkleidet. Obelix war sogar mit dem Sackhüpfen und durchmischt waren





**Jorim (2. Klasse):**

Mein aller grösstes Highlight war der erste Tag: das Schwert, den Gurt und den Helm basteln. Anders war, dass ich neue Gesichter kennengelernt habe. Alle haben in der Turnhalle zusammen gesungen und waren gespannt, wie der Comic zu Ende geht. Meine Lieblingsfigur ist und bleibt Asterix, weil er lustig ist und mit Obelix die Römer verprügelt.



**Ingrid (2. Kindergarten):**

Wir haben in dieser Woche mehr gespielt und waren mehr draussen, wo wir sogar einen Zaubertrank gebraut haben. Ich mag den kleinen Hund Idefix.

**se):**  
let in dieser Woche!  
chtig fett. Mir gefiel  
d dass die Klassen  
.



**Niklas (5. Klasse):**

Wir hatten die ganze Woche gar nie richtig Schule. Das Highlight war das Fechten – Asterix ist auch mein Vorbild, weil er so stark ist!



**Jennifer Sch. (Mutter und Helferin):**

Ich war in fast allen Klassen unterwegs und kenne nun das vielfältige Programm. Ich habe beobachtet, dass die Kinder sehr amüsiert und engagiert waren. Es herrschte eine lockere und fröhliche Stimmung. Mein Liebling ist Obelix, denn er ist tollpatschig und gutmütig.



**Fabienne Ruoss (Lehrperson 1. Klasse):**

Mein Highlight war, dass die Klassen durchmischte waren. Die Kinder hatten immer wechselnde Lehrpersonen und es fand kein klassischer Unterricht statt. Die Woche hätte nicht besser laufen können. Die Kinder hatten Spass und waren viel draussen. Meine Lieblingsfigur war Gaius Bonus, da er im Comic immer gemotzt hat und stinksauer war.

**Tamara Litschi (Lehrperson 5. Klasse):**

Beim gemeinsamen Singen am Morgen bekam ich Gänsehaut! Alle liessen sich die ganze Woche mitreissen und waren begeistert. Als Vorbereitung habe ich mein Idefix-Kostüm gebastelt. Das bereitet mir viel Freude! Mein Lieblings-Charakter war Gutemine bewaffnet mit ihrem Wallholz.



Wir hoffen, dass die Schule Hochfelden bald wieder eine Projektwoche organisieren kann, weil alle Kinder Spass haben.



**Hof-Metzgerei**  
**Volkart**  
Hütte Hochfelden

Montag: geschlossen

Dienstag - Freitag: 08.00-12.00 / 14.00-18.30 Uhr

Samstag: 07.00-13.00 Uhr

**Hof-Metzgerei Volkart** · 8175 Windlach

**Hütte Hochfelden** · 8182 Hochfelden

Telefon 044 858 19 52 · [www.hofimhasli.ch](http://www.hofimhasli.ch)

*Fleisch- und Wurstwaren · Käse – Milchprodukte · regionale Spezialitäten*

Mauro Perotto

Eidg. dipl. Elektro-Installateur

**Natel 079 402 26 51**

wenn's brennt Tel. 118 – wenn's nicht brennt

8182 Hochfelden      8154 Oberglatt

Tel. 044 860 93 10    Tel. 044 850 32 40

Fax 044 860 63 02



**Elektro-Oberholzer&Perotto GmbH**

## Hallo Leben!

Die «Normalität» im Alltagsleben der Jugendlichen ist allmählich wieder zurückgekehrt. Dies verdanken wir vor allem den stetigen Lockerungen, welche vom Bund nach und nach beschlossen werden. Ganz zu unserer Freude. Wir hatten schon fast vergessen wie es war, die Angebote und Präsenzen in der Gemeinde, ohne die ganzen Massnahmen, durchzuführen.

So können wir uns nun beispielsweise wieder mit mehreren Jugendlichen auf dem Jugendplatz treffen, mit unserer Feuertonne grillieren, dabei miteinander über diverse aktuelle Themen aus ihrem Lebensalltag diskutieren und nebenbei sich noch mit Sport-Challenges messen und gemeinsam lachen.

Die Sommerferien stehen wieder vor der Tür und wir freuen uns wie jedes Jahr, mit euch Ausflüge machen zu können. In der ersten Ferienwoche reisen wir zusammen am Montag in den Kletterpark nach Schaffhausen und am Mittwoch ins Conny-Land in Lipperswil. Mit den Sommerferien kommt auch eine neue Zeit für viele unserer 6.-Klässler sowie 3.-Oberstüfler. Diese stehen nach den Ferien vor neuen Herausforderungen im Leben. Wir wünschen euch dabei viel Mut und Erfolg und wenn ihr mal jeman-

den zum Zuhören braucht, dann stehen wir euch nach wie vor zur Verfügung. Vor allem freuen wir uns auf die neuen 5.-Klässler, welche wir nach den Ferien in ihren Klassenzimmern begrüßen werden. Die Ajuga wünscht euch allen wunderbare Ferien, ob ihr zu Hause bleibt oder in ferne Länder reist. Wir freuen uns euch bald wieder frisch und munter sehen zu dürfen.

*Bis bald in der Gemeinde, eure Jugendarbeitenden, Charlotte & Stipe*

Wasserschlacht auf dem Skaty.



**AJUGA**  
Aufsuchende Jugendarbeit



Charlotte Ebersold, Teamleitung Ajuga Hochfelden  
Bachenbülach & Hochfelden  
Mobile: 079 206 84 28  
Em@il: charlotte.ebersold@plattformglattal.ch

Verein Plattform Glattal, Bahnhofstrasse 47, 8305 Dietlikon

Stipe Sola, Jugendarbeiter i.A.

Mobile: 079 368 61 18  
Em@il: stipe.sola@plattformglattal.ch



HOCHFELDEN  
persönlich

## DER KÜNSTLER AUS NEW YORK CITY DAS INTERVIEW MIT JOE CARUSO

Text und Bild  
Andrea Lobsiger

In Hochfelden lebt ein Künstler mit amerikanischem Akzent. Der Dorfspiegel darf Joe Caruso interviewen.

Mitten in New York City ist Joe in den 50er-Jahren geboren und aufgewachsen. Joe war immer mit Skizzenheft und Stift unterwegs und machte sich auf den Weg, Kunstmaler zu werden. Bald merkte er aber, dass er damit wohl kaum genug Geld verdienen kann und bildete sich zum Grafiker an der School of Visual Arts in NY aus.

Bea aus Chur lernte er ebenfalls in New York kennen, sie heirateten, lebten in Queens und arbeiteten beide in Manhattan. Das sei sehr typisch für New Yorker ... ähnlich wie in der Serie «King of Queens», meint Joe schmunzelnd.

1978 zog es sie in die Schweiz, wo sie dann auch gleich geblieben sind und zwei Kinder auf die Welt gebracht haben. Joe arbeitete weiterhin auf seinem Beruf in

einem Grafik-Atelier. Jahre später machte er sich mit einem eigenen Atelier selbständig und beschaffte sich die damals sehr teuren Computer und Grafikprogramme. Da er rechtzeitig auf den Zug der Technik aufgesprungen ist, hatte er jahrelang grossen Erfolg mit seiner Selbstständigkeit.

Joe verspürte das Bedürfnis, auch mal körperlich zu arbeiten und bewarb sich auf ein Inserat als Security am Flughafen Zürich. So war er 8 Stunden am Tag auf den Beinen und hatte abends noch Zeit, sich seiner Kunstmalerei zu widmen.

Diese hat er in all seinen Jahren laufend verfeinert und nun - in Zusammenhang mit seinen Enkelkindern - eine ganz eigene Technik entwickelt. Joe gefällt das Chaos rund um die Enkel mit all den Figuren und Legos und formt diese zu einer Komposition, welche er professionell fotografiert. Im zweiten Schritt malt er das

Werk mit ausschliesslich 5 Farben auf eine grosse Leinwand. So haben seine Bilder einen ganz eigenen Charakter und sprudeln nur so vor Energie. 2020 sollten die Bilder im Alterszentrum Grampen ausgestellt werden und auch über eine Ausstellung in der Gemeinde Hochfelden wurde gesprochen. Dies musste wegen Corona vorerst verschoben werden.

Joe empfindet sein Leben als grosses Glück. Gerade die Schweiz habe ihm so viel Offenheit gezeigt, weshalb er ihr etwas zurück geben wollte. Er meldete sich für den Zivildienst für eine Aufgabe, die niemand sonst machen wollte. So arbeitete er 3 Jahre lang im Forst und in der Feuerwehr.

In die USA gehe er nur noch, um Verwandte zu besuchen. Zu Hause fühlt er sich in Hochfelden bei seiner Familie. Vor allem die Enkel vermisst er viel zu sehr, sobald er nicht hier ist.



Linke Seite:  
Joe Caruso vor einem seiner  
Kunstwerke.

Diese Seite:  
Joe's Komposition, parat zum  
Abfotografieren.



Ein Klassiker von Joe Caruso.



Der Stoff für Joe's Kunstwerke.

## JOE CARUSO

Familie:  
Frau Bea, 2 Kinder (Jennifer & Jessica)  
3 Enkel (Robert, Alexander & Patrick)

Seit wann in Hochfelden:  
Seit 13 Jahren, vorher in Kloten.

Beruf:  
Gelernter Grafiker in New York.

Lieblingsplatz um Hochfelden:  
Dem Glattufer entlang spazieren.

Was ist toll an Hochfelden:  
Das familiäre, kleine Dorf, wo man sich kennt.

Was in Hochfelden noch fehlt:  
Nichts. Völlig zufrieden hier mit seiner Familie  
um sich.

Andrea Lobsiger ist selbständige Fotografin  
und Grafikdesignerin aus Hochfelden.

Kontakt:  
079 342 67 78 | [www.andrealobsiger.ch](http://www.andrealobsiger.ch)

## Anzeige

**REISSVERSCHLUSS**

**nünihüsli**  
**Kinderhütendienst**  
**für Kinder ab 1 Jahr**

**Wir erledigen Arbeiten:**

- Umzüge
- Wohnungsreinigungen
- Gartenarbeiten
- Abbrucharbeiten
- Hilfsarbeiten aller Art

**Stadt Bülach**

**Rufen Sie uns an!**  
Tel. 044 863 17 40  
[www.buelach.ch/reissverschluss](http://www.buelach.ch/reissverschluss)

## reformierte kirche bülach

Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Bülach  
Grampenweg 5, Sekretariat, 8180 Bülach,  
043 411 41 41, [www.refkirchebuelach.ch](http://www.refkirchebuelach.ch)

### «Damit Ströme lebendigen Wassers fließen»

#### Schöpfungszeit vom 1. September bis 4. Oktober

Der 1. September gilt bei der Orthodoxen Kirche und der Römisch-katholischen Kirche als der Tag der Schöpfung. Der 4. Oktober ist der Gedenktag des Franz von Assisi. Zwischen diesen beiden Daten liegt die Schöpfungszeit – sie schliesst das Erntedankfest und den Betttag mit ein – in Bülach auch den Gottesdienst für Mensch und Tier.

Am 4. September wird ausserdem ein internationaler Ökumenischer Tag der Schöpfung gefeiert. Passend zum Motto «Damit Ströme lebendigen Wassers fließen», findet dieser in der Bodensee-region statt, in Bregenz, Lindau und Romanshorn. Informationen und Anmelde-möglichkeiten finden Sie hier:  
[www.schoepfungstag.info](http://www.schoepfungstag.info)

Doch auch wenn Sie keine Zeit finden, an den Bodensee zu reisen, wird Ihnen vielleicht das Thema «lebendiges Wasser» in der Schöpfungszeit am einen oder anderen Ort begegnen.

Wie vielfältig wir Wasser erleben, beschreibt ein Text von Jörg Zink, das auch als Meditation gelesen werden kann:



Bildquelle: zhret.ch Bilddatenbank auf flickr

«Ich bin das Wasser, der Regen und der Bach,  
der Nebel und das Meer:  
Ich bin die Wolke, das Eis und der Schnee.  
Ich bin die Spiegelung des Himmels.  
Ich bin die Wasserwelt unter dem Acker.  
Aus meiner Tiefe kommen die Brunnen.  
Ich säge an den Flanken der Berge  
und kerbe das Profil der Felsen.  
Ich bin der heilende Moorsee.  
Ich bin das Element, in dem das Leben wächst  
im Leib der Mutter.  
Ich bin das Element der Wandlung.  
Ich bin der Ursprung des Lebendigen auch in dir, Mensch.  
Ich bin die Quelle, die in dir entspringen soll.  
Ich preise dich, Schöpfer, ich quelle aus dir.»

Jörg Zink, [www.hufeisen.com](http://www.hufeisen.com), dolce musica edizione, Zürich

## LETZTE HILFE KURS – DAS EINMALEINS DER STERBEBEGLEITUNG UMSORGEN VON SCHWER ERKRANKTEN UND STERBENDEN MENSCHEN AM LEBENSENDE

Wie helfen wir Menschen, deren Lebensende gekommen ist? Eindringlich hat uns die Pandemie diese Frage vor Augen geführt. Der Letzte Hilfe Kurs vermittelt Interessierten das Einmaleins der Begleitung am Lebensende.

Was Besucher\*innen des Kurses sagten:

- Der Kurs gibt mir Sicherheit. Jetzt weiss ich Bescheid, was ich auch als Laie für meine sterbende Mutter tun kann.
- Ich bin sehr froh, dass ich mich diesem schwierigen Thema gestellt habe. Der Kurs macht mir Mut, mit meinen Angehörigen über das Sterben zu reden.
- Jetzt packe ich die Sache mit meiner Patientenverfügung endlich an!
- Wenn ich das alles schon gewusst hätte, als meine Frau im Sterben lag...

### Hintergrund

Es ist eine Herausforderung, einen uns nahestehenden Menschen zu begleiten, wenn sein Lebensende gekommen ist. Welche Gesten und Worte sind nun angemessen? Welche Hilfe braucht der sterbende Mensch von uns? Die Begleitung am Lebensende ist nicht nur Sache von Experten. Familie und Nachbarschaft spielen sogar eine entscheidende Rolle. Nachdem das Sterben und der Tod Jahrzehnte lang verdrängt wurden, entdeckt man heute wieder, dass das Lebensende untrennbar zum Dasein gehört. Deshalb ist es wichtig, auch diesen letzten

Abschnitt bewusst und in Beziehung mit vertrauten Menschen zu gestalten. Als Unterstützung dazu bieten wir als Kirchgemeinde den kompakten Kurs zur Letzten Hilfe an. Er soll die Teilnehmenden ermutigen, sich Sterbenden zuzuwenden. Denn Zuwendung ist das, was wir alle am Ende unseres Lebens am meisten brauchen. Als Grundlage dafür vermittelt der Kurs Basiskenntnisse, einfache Gesten und Handgriffe, die bei der Begleitung von Sterbenden hilfreich sind. Die Kursleiter\*innen bieten zudem Orientierung in letzten Fragen, die sich nicht selten im Anblick des Todes stellen.

### Detaillierte Informationen zum Kursinhalt auf:

[https://www.refkirchebuelach.ch/letzte\\_hilfe](https://www.refkirchebuelach.ch/letzte_hilfe)  
Oder mit diesem QR-Code:  
QR-Code Letzte Hilfe



### Anmeldung erforderlich:

Anmeldungen via Website oder telefonisch beim Sekretariat: 043 411 41 41  
<https://www.refkirchebuelach.ch/bericht/359>

Teilnehmerzahl beschränkt

Die Kurse sind gefragt. Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. Wir führen auch eine Warteliste

### Nächstes Kursdatum:

20. November 2021 im Kirchgemeindehaus in Bülach, Grampenweg 5

### Kursleitung:

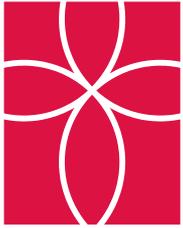
Silvia Grob, Pflegefachfrau, Fachgebiet Palliative Care  
Jürg Spielmann, Pfarrer, MAS Angewandte Ethik

### Ökumenischer Erntedankgottesdienst

**12. September 2021 um 11.00 Uhr im Gemeindehaussaal**

Mitwirkung der Landfrauen und der Kirchenkommission  
Musik: Yuki Yokoyama





## Katholische Kirche Bülach

### Gottesdienstzeiten

**Jeden Samstag**  
**17.30 Uhr** Eucharistiefeier

**Jeden Sonntag**  
**08.45 Uhr** Eucharistiefeier  
**09.45 Uhr** Santa messa  
in lingua italiana  
**11.00 Uhr** Eucharistiefeier

**Werktags**  
**09.15 Uhr** Eucharistiefeier  
am Montag, Dienstag,  
Donnerstag und Freitag  
Mit Rosenkranz vor jeder  
Werktagmesse.  
Am ersten Dienstag  
im Monat um 09.15 Uhr  
Eucharistiefeier  
italienisch / deutsch,  
anschliessend  
Kaffee im Foyer

**Montag**  
**17.30 Uhr** Stille Anbetung  
(fällt aus während den  
Schulferien)  
**18.40 Uhr** Gebetsgruppe

Für die Teilnahme an den Gottesdiensten und Anlässen wird empfohlen sich noch auf der Homepage <https://www.kath-buelach.ch> oder beim Sekretariat (Tel: 043 411 30 30) zu vergewissern, ob diese, wie vorgesehen auch stattfinden.

### AGENDA IM AUGUST 2021

So	1.	Nationalfeiertag: Eucharistiefeier um 10.00 Uhr
Do	5.	Eucharistiefeier um 9.15 Uhr anschliessend Kaffee im Foyer
Fr	6.	Jassnachmittag St. Laurentius um 13.30 Uhr im Saal
So	8.	Eucharistiefeier um 10.00 Uhr
Mo	9.	Strickfrauen treffen sich wieder um 14 Uhr im Zimmer 13/14
So	15.	Eucharistiefeier zu Maria Himmelfahrt um 10.00 Uhr
Sa	28.	Erstkommunionfeier 16.00 Uhr
Sa	28.	Eucharistiefeier mit St. Laurentius- Chor um 17.30 Uhr
So	29.	Eucharistiefeier um 8.00 Uhr im Saal
So	29.	Erstkommunionfeier 9.00 Uhr
So	29.	Erstkommunionfeier 11.00 Uhr
Mo	31.	Ausnahmsweise <b>Ausfall</b> : Stille Anbetung um 17.30 Uhr

### Sommer-Schulferien

Während den Sommer-Schulferien findet ab 25. Juli bis 15. August, am Sonntagmorgen nur ein Gottesdienst, um 10.00 Uhr in der Kirche statt.

Spezielle Sekretariat-Öffnungszeiten:  
Ebenfalls während den Schulferien ist das Sekretariat jeweils am Vormittag von 09.00 bis 11.00 Uhr und am Donnerstag-nachmittag von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

### DIE STRICKFRAUEN TREFFEN SICH WIEDER

Nach längerer Pause nehmen wir unsere gemütlichen Stricknachmittage ab Mo, 28.6. wieder auf. Wir treffen uns alle zwei Wochen zwischen 14.00 und 17.00 Uhr. Alle sind herzlich dazu eingeladen. In Zusammenarbeit mit einer Onkologie-Praxis fertigen wir neu Mützen für Krebserkrankte an. Zudem freut sich die Lepramission weiterhin über wärmende Bandagen. Erfahrene Helferinnen stehen Ihnen bei

Fragen mit Rat und Tat zur Seite. Natürlich verwöhnen wir Sie weiterhin mit Kaffee und Kuchen. Bei schönem Wetter treffen wir uns im Garten des Pfarrhauses, ansonsten neu im Zimmer 13/14 des Pfarrhauses. Wenn vorhanden, bitte Stricknadeln Nr. 2,5 oder 3 mitbringen. Die Wolle resp. das Garn werden Ihnen zur Verfügung gestellt. Wir freuen uns auf Sie und gesellige Nachmittage in froher Runde.

## SCHULBEGINN

Schon bald beginnt das neue Schuljahr und die sonnigen Ferientage nehmen ihr Ende. Im Namen unseres Pfarreiteams wünsche ich Ihnen und Ihren Familien einen guten Start, sei es bei der Arbeit oder in der Schule.

Möge uns der Segen Gottes in den Alltag hinein begleiten:

**Gott öffne Deine Augen, um zu staunen über die Wunder des Lebens und die kleinen Dinge dabei nicht zu übersehen.**

**Gott öffne Dein Herz, um Gefühlen und der Sehnsucht nach IHM den nötigen Raum zu geben.**

**Gott öffne Deine Ohren, um seine Stimme im Alltag zu hören und die, die Hilfe brauchen.**

**Gott öffne Deinen Mund, um die Wahrheit und die Liebe kundzutun und die Freude zu mehren.**

**Gott lenke Deine Hände und Füsse und führe Dich auf Deinem Weg, damit Du das Ziel wohlbehütet erreichst!**

## AGENDA IM SEPTEMBER 2021

Do	2.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr anschliessend Kaffee im Foyer
Fr	4.	Jassnachmittag St. Laurentius um 13.30 Uhr im Saal
Sa	4.	Erstkommunion um 16.00 Uhr
So	5.	Eucharistiefeier um 08.00 Uhr im Saal
So	5.	Erstkommunionfeier 09.00 Uhr
So	5.	Erstkommunionfeier 11.00 Uhr
Mo	6.	Bibel lesen um 10.30 Uhr im Zimmer 13/14
Mo	6.	Strickfrauen treffen sich wieder um 14.00 Uhr im Zimmer 13/14
So	12.	Sonntagscafé von 09.00 Uhr bis 12.15 Uhr
So	19.	Eucharistiefeier mit dem Chor der Dreifaltigkeitskirche Bülach um 11.00 Uhr
Mo	20.	Strickfrauen treffen sich wieder um 14.00 Uhr im Zimmer 13/14
Do	23.	Mittagessen für Senioren um 12.00 Uhr

## EIDGENÖSSISCHER DANK-, BUSS- UND BETTAG

Am Sonntag, 19. September findet gesamtschweizerisch der Eidgenössische Dank-, Buss- und Betttag statt. An diesem Sonntag wird der Gottesdienst um 11.00 Uhr vom Chor der Dreifaltigkeitskirche begleitet. Sie sind alle ganz herzlich dazu eingeladen. Der Betttag ist ein staatlich angeordneter überkonfessioneller Feiertag, der uns Gelegenheit gibt, für

Land und Volk zu beten. Dabei soll der Dank nicht zu kurz kommen, Grund dazu haben wir genug. Gleichzeitig soll uns die Mitverantwortung aller für eine gedeihliche Zukunft bewegen. Nehmen wir das Angebot dieses staatlichen Feiertages an und machen wir ihn zu einem gemeinschaftlichen Betttag.

**Katholische Kirche** | Scheuchzerstrasse 1 | 8180 Bülach  
T 043 411 30 30 | sekretariat@kath-buelach.ch | www.kath-buelach.ch

## Sonntagscafé

Das breite Angebot im Sonntagscafé bietet monatlich Gelegenheit zum Verweilen, einander zu begegnen, sich kennen zu lernen, auszutauschen und Gespräche zu führen. Seien Sie alle herzlich willkommen am 12. September, 3. Oktober, 7. November und 12. Dezember 2021, jeweils zwischen 09.00 Uhr und 12.15 Uhr im Foyer der kath. Kirche Bülach. Wir freuen uns auf Sie!

## ERNTEDANKGOTTESDIENST IN HOCHFELDEN

Das Erntedankfest erinnert uns daran, dass menschliches Leben nur da gedeihen kann, wo Gottes Tun und menschlicher Beitrag zusammenkommen, resp. wo Gott dem menschlichen Bemühen seinen Segen gibt.

In einem ökumenischen Gottesdienst am Sonntag, 12. September, um 11.00 Uhr in Hochfelden, wollen wir Erntedank feiern. Und dieser Dank, dem Schöpfer allen Lebens gegenüber, möge sich dann noch stärker in der Zuwendung und der Bejahung zu allem Leben zeigen. Sie sind alle herzlich zu diesem Gottesdienst eingeladen.

## Stellvertretung P. Johannes Kahn SJ

Ein herzliches Willkommen für P. Johannes Kahn SJ, der vom Samstag, 18. September bis Sonntag, 17. Oktober die Ferienstellvertretung für unseren Pfarrer Jaroslav Duda übernehmen wird. Wir freuen uns auf eine gute Zeit mit ihm und wünschen ihm viele schöne Begegnungen und Eindrücke in Bülach. Möge sich unser Herr Pfarrer Duda gut erholen und wieder gestärkt in unsere Pfarrei zurückkehren. Dazu wünschen wir ihm Gottes Segen und viel Freude!



## Veteranen Einzelkonkurrenz EK VSSV 2021 (Spitzenresultate in 2 Kategorien)

Auch in diesem Jahr musste die Einzelkonkurrenz der Veteranen auf dem Heimstand durchgeführt werden. Wegen Corona konnte der Wettkampf in Rafz leider nicht stattfinden. Trotzdem ging die Teilnehmerzahl in diesem Jahr nur gering zurück und es haben wieder 91 Veteranen- und Veteraninnen an diesem Wettkampf teilgenommen. Obwohl zum Teil hohe Resultate geschossen wurden, konnten unsere Veteranen auch in diesem Jahr wieder vorne mitmischen. So konnten wir je einen 2. Platz in der Kat. A und D erzielen. In der Kategorie A (Standardgewehr) gelang dies Elvira Mares mit 96 Punkten und in der Kategorie D (Sturmgewehr) Peter Albrecht mit 97 Punkten. Dies bei beiden mit der gleichen Punktzahl wie der Sieger. Das Alter war aber entscheidend. Zudem belegten die Hochfelder in der Kat. D auch gleich die Plätze 3 und 4.

### Die besten Resultate unserer Veteranen- und Veteraninnen:

- Kat. A:**  
2. Rang Mares Elvira ..... 96 Pkt.
- Kat. D:**  
2. Rang Albrecht Peter ..... 97 Pkt.  
3. Rang Pavoni Karl ..... 96 Pkt.  
4. Rang Heidelberger Peter ..... 95 Pkt.

### Feldschiessen 2021 auf dem Schiessplatz Hochfelden

Mit einem Stapfermedaillengewinner vom SV Hochfelden

Auch dem vermutlich grössten Schützenfest der Welt hat Corona zugesetzt. Immerhin kann das Feldschiessen in abgeänderter Form und unter Einhaltung des jeweils gültigen Schutzkonzeptes durchgeführt werden. Bei uns war

dies am letzten Wochenende vom 28. und 30. Mai soweit. Durchgeführt wurde es in diesem Jahr vom SV Hörli. Diesen an dieser Stelle noch einen herzlichen Dank für die reibungslose Organisation. Am Hauptschiesstag erschienen dann auch zahlreiche Schützen und Schützinnen um das Schiessen zu absolvieren. Das Wetter meinte es besonders gut für den gemütlichen Teil danach. Denn Dank den milden Temperaturen konnte im Freien das Schutzkonzept tadellos eingehalten werden und liess einen Schritt in die Normalität zu, was alle zu geniessen schienen. Nur der zeitweise starke Wind mit Böen, machte es den Schützen nicht gerade leicht. So waren denn auch einige über ihre Leistungen ein wenig enttäuscht. Wären da sonst doch noch der eine oder andere Punkt zu holen gewesen. Trotzdem gab es aber auch diesmal hohe Resultate



und gar einen Anwärter für die Stapfermedaille. Pascal Hirt gelang dies mit 70 Punkten. Auch Peter Albrecht erreichte das notwendige Resultat, ist aber bereits im Besitz dieser Medaille, die nur einmal im Leben verliehen wird. Alles in allem wieder einmal ein gelungenes Schützenfest und für alle Anwesenden ein schöner Tag, der in Erinnerung bleiben wird.

### Die besten Resultate:

1	Hirt Pascal	2000	.....	70 Pkt.
	(Anwärter für die Stapfermedaille)			
2	Albrecht Peter	1956	.....	69 Pkt.
3	Pavoni Karl	1956	.....	68 Pkt.
4	Sabbatella Romano	1993	.....	68 Pkt.
5	Heidelberger Peter	1958	.....	67 Pkt.
6	Surber Dominic	2005	.....	66 Pkt.
7	Bosshard Roger	1984	.....	66 Pkt.
8	Ammann Carlo	1989	.....	66 Pkt.
9	Egli Gian	2002	.....	65 Pkt.
10	Schmid Mischa	2001	.....	65 Pkt.

### Kursabschluss und Bezirksgruppenmeisterschaft der Jungschützen und des Nachwuchses 2021

Am Samstag, dem 26. Juni, fand der Jungschützentag mit anschliessender Gruppenmeisterschaft statt. Die Jung- und Nachwuchsschützen des Bezirks Bülach fanden sich alle im Schiessstand Rohr in Opfikon ein. Am Morgen kämpften die Jungen um den Einzelsieg auf Stufe des Bezirks. Unser Nachwuchs durfte mit einer sehr positiven Bilanz nach Hause gehen, Alfonso Lisanti sicherte sich den 1. Rang mit 80 Punkten und Jeremy Iten gehörte mit 73 Punkten ebenfalls zu den Gabenberechtigten! Die Gruppenmeisterschaft des Bezirks gehört schon seit Jahren zum Jahresprogramm der Jugend des SV Hochfelden und das zu Recht. Auch dieses Jahr haben sich die Jungschützen bewiesen! Mit ganzen 22 Punkten Vorsprung und

einem Gesamttotal von 704 Punkten haben Emmka Javorska, Dominic Surber, Raphaël Haldimann und Gian Egli den Titel wieder nach Hochfelden gebracht. Herzliche Gratulation euch!

Emmka Javorska:	89/86 – Total: 175 Pkt.
Dominic Surber	89/93 – Total: 182 Pkt.
Raphaël Haldimann:	85/85 – Total: 170 Pkt.
Gian Egli:	89/88 – Total: 177 Pkt.
Gruppentotal:	704 Pkt.

*Schiessverein Hochfelden*



**Bülacher Comedy Night**

**Samstag, 25. September 2021**

**Ort** Ebianum Fisibach

**Türöffnung** 18.30 Uhr

**Beginn** 20.00 Uhr

**Festwirtschaft ab 18.30 Uhr**

**CLAUDIO ZUCCOLINI** **PETER VON KRON** **HAMZA RAYA** **MODERATION: KLIBY & CAROLINE**

**TICKETS**  
zu Fr. 49.- resp. 39.- (Kinder bis Jg. 2004)

**Online:** [www.comedybuelach.ch](http://www.comedybuelach.ch)

**Bülach:** Raiffeisenbank Züri-Unterland

**Dielsdorf:** Buchhandlung Geeren

**Kloten:** Velolounge

## Praxis für medizinische Massagen

Dayami Tantanini  
Breitestrasse 10  
8182 Hochfelden  
Tel. 076 531 55 02  
[www.dayami-tantanini.com](http://www.dayami-tantanini.com)



## Roger Ruffieux



### Treuhand

#### Roger Ruffieux Treuhand

Buchhalter mit Eidg. Fachausweis  
Feldstrasse 82, 8180 **Bülach**  
Stäglistrasse 17, 8174 **Stadel**  
Tel. 044/860 95 41 – Fax 044/860 95 42  
E-Mail: [info@ruffieux-treuhand.ch](mailto:info@ruffieux-treuhand.ch)  
[www.ruffieux-treuhand.ch](http://www.ruffieux-treuhand.ch)

Das kompetente Treuhandbüro für Klein- und Mittelbetriebe sowie Privatpersonen in den Bereichen Buchführung und Abschluss, Steuern, Revisionen, Personaladministration, Controlling und Verwaltung

# 50 JAHRE

## M. Fierz AG

HEIZUNG - REPARATUREN - SANITÄR

Ihr Fachmann vor Ort

# 044 860 55 51

## Bülach

[www.mfierzag.ch](http://www.mfierzag.ch)

## mobil | flexibel | effizient

## sutter gmbh



schreinerei & mobile werkstatt

- Innenausbau
- Brandschutz
- Reparaturservice
- Schliesssysteme
- Glasarbeiten
- Einbruchschutz

Bülach | Telefon 044 862 46 00 | [mail@schreinerei-sutter.ch](mailto:mail@schreinerei-sutter.ch)

[www.schreinerei-sutter.ch](http://www.schreinerei-sutter.ch)



## Auflösung der Männerriege Hochfelden

Die Generalversammlung der Männerriege hat am 18. Juni 2021 beschlossen, dass die Auflösung des Vereines im 2021 eingeleitet wird. Ein schwieriger Entscheid, welcher sich aber in den letzten beiden Jahren leider abgezeichnet hat. Trotz verschiedenen Bestrebungen ist es uns unter anderem nicht mehr gelungen, den Vorstand mit allen Chargen zu besetzen.

Einen Verein aufzulösen, welcher seit 40 Jahren besteht und sich aktiv am Dorfleben beteiligt hat, ist mit vielen Emotionen verbunden. Blicken wir doch auf 40 sehr schöne Jahre zurück. Nebst dem Sportlichen in den Turnstunden stand auch immer das Gesellschaftliche im Zentrum. Gemütlich bei einem Bier, an einem Vereinsanlass der Turnfamilie, am Dorfturnier oder an einem Turnfest: Es waren tolle Momente in der Männerriege.

Die Vereinsauflösung wird im Herbst formell erfolgen. Vorher werden wir zusammen eine Abschlussreise durchführen.

Mit dieser Entscheidung ist auch klar, dass die Männerriege das traditionelle Dorfturnier dieses Jahr nicht durchführen kann.

*Vorstand Männerriege Hochfelden*





## Kursprogramm, August – September 2021

Wir freuen uns, Ihnen ab **Ende August** wiederum eine bunte Mischung an Kursen, Referaten anbieten zu dürfen. Bereits im August nach den Sommerferien starten wir mit interessanten Vorträgen zu politischen Themen, wie auch mit unseren Bewegungskursen ins neue Semester.

Im September beginnen unsere beliebten Sprachkurse. **Neu im Angebot** können sie bei uns neben Italienisch, Spanisch und Japanisch auch ihre **Englisch**kenntnisse verbessern oder ihr **Französisch** auffrischen.

Ebenfalls finden im September Kreativ-Kurse statt und starten wiederum unsere beliebten Kraulkurse im Schulschwimmbad Scherzgrueb.

Haben wir Sie gluschtig gemacht? Wir freuen uns, wenn wir Sie wieder bei uns begrüßen dürfen oder Sie als neue/n Teilnehmer/in willkommen zu heissen.

**Alle** unsere **Kurse** sind ab **Mitte Juli** bereits online über unsere Webseite [www.vhs-buelach.ch](http://www.vhs-buelach.ch) buchbar. Gerne beraten wir Sie auch telefonisch oder beantworten Ihre Anfragen per Mail.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Sommerpause. Bis bald bei uns an der Volkshochschule Bülach.



Weitere Informationen und Anmeldung unter [www.vhs-buelach.ch](http://www.vhs-buelach.ch) oder Telefon 044 500 29 51

**Sports, DJ Sound & More**

AB 11. SEPT. 2021  
JEDEN SAMSTAG

11./18./25. September 2021  
02./30. Oktober 2021  
06./13./20./27. November 2021  
04./11. Dezember 2021  
08./15./22./29. Januar 2022  
05. Februar 2022  
05./12./19./26. März 2022  
02./09. April 2022

für Jugendliche der Oberstufe  
Eintritt frei  
Turnhalle Mettmenriet  
Jeden Samstag  
von 19:30 bis 22:30 Uhr  
Leitung Sanela

MIDNIGHT  
AUGUST 2021  
BULACH  
MEET AND MOVE

Instagram: @midnightbuelach

Wir dürfen hiermit Fotos und Videos gemacht, die wir für Berichte, Plakate und Flyer verwenden. Sie werden NICHT für kommerzielle Zwecke eingesetzt.

Verantwortung auf Rechte der TeilnehmerInnen  
Einzelmitglieder: Stadt- und Volkshochschule Bülach, Birm. Bazonenplatz, Hochfelden, Hatz und Wöskel  
Gemeinschaftliche Elternvereine: Mittelschulvereine Bülach, reformierte Kirche

MILK SPORT

## IMPRESSUM

**Redaktion:** Gemeindeverwaltung, Gemeindehausstr. 4, 8182 Hochfelden, [dorfspiegel@hochfelden.ch](mailto:dorfspiegel@hochfelden.ch) | **Layout:** Permanum GmbH, Dielsdorf | **Druck:** Druckzentrum Bülach AG, Bülach | Gedruckt auf umweltfreundlichem, holzfreiem Papier, hergestellt aus 50% Altpapierfasern und 50% chlorfrei gebleichten Zellstoffen. **Redaktionsschluss:** 13. September 2021, mittags um 12.00 Uhr. Die Gemeinde Hochfelden übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der angelieferten Beiträge (Text/Bild).

**Inserate/Private:** Kleininserate ( 88 mm × 55 mm)..... Fr. 20.00  
Kleininserate ( 88 mm × 55 mm)  
für gratis abzugebende Gegenstände gratis

**Werbeinserate:** 1/1 Seite (180 mm × 232 mm)..... Fr. 250.00  
1/2 Seite quer (180 mm × 114 mm)..... Fr. 125.00  
1/2 hoch ( 88 mm × 232 mm)..... Fr. 125.00  
1/4 Seite quer (180 mm × 55 mm)..... Fr. 75.00  
1/4 hoch ( 88 mm × 114 mm)..... Fr. 75.00  
1/8 Seite quer ( 88 mm × 55 mm)..... Fr. 50.00

**Wiederholungs-  
rabatt:** 15% (bei 6 aufeinanderfolgenden Inseraten)

**Anlieferung:** Word-Dokumente (Texte) und Bilder (**mind. 300 dpi, separat – NICHT! im Dokument eingebettet – beilegen**), Highend-PDF oder gut leserliches Manuskript.

eltern <sup>elternbildung</sup> kanton zürich  
bildung



Bezirk Bülach  
Bezirk Dielsdorf

[elternbildung.zh.ch](http://elternbildung.zh.ch)

**Das Fachgeschäft aus der Region für keramische Plattenbeläge und Cheminéeanlagen.**

**Gerne beraten wir Sie in unserer Ausstellung rund um das Thema Feuer & Keramik.**

**Hilfiker Feuer & Keramik AG**  
Wehntalerstrasse 7, 8165 Schleinikon / ZH  
Telefon 044 875 04 01, Fax 044 875 04 02  
[info@feuer-keramik.ch](mailto:info@feuer-keramik.ch), [www.feuer-keramik.ch](http://www.feuer-keramik.ch)




Im Auftrag unserer 20 Trägergemeinden



**Tages- und Nachtklinik mit eigenem Fahrdienst**

Die Angehörigen pflegebedürftiger Menschen leisten Aussergewöhnliches.

Die Tages- und Nachtklinik des Pflegezentrums Embrach bietet unterstützend pflegerische Betreuung sowie therapeutische und soziale Aktivitäten in einem sicheren Umfeld.

Weitere Informationen unter  
044 838 51 47 oder [www.kzu.swiss](http://www.kzu.swiss)

**Sicher und familiär:  
tagsüber und/  
oder über Nacht**

**KZU**  
KZU Kompetenzzentrum  
Pflege und Gesundheit

**Wir verkaufen Ihr Haus zum Bestpreis!**



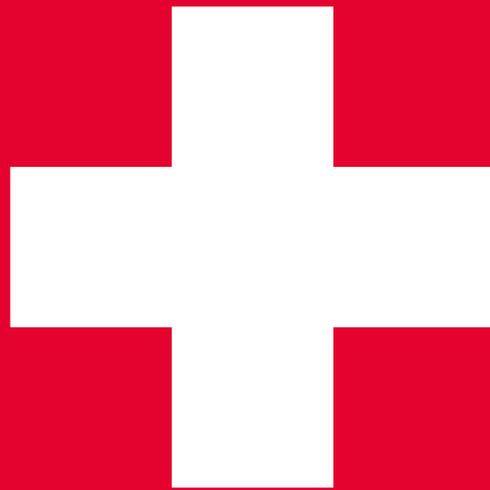
**Von bodenständig bis gehoben**

043 500 38 38 · [buelach@engelvoelkers.com](mailto:buelach@engelvoelkers.com)  
[www.engelvoelkers.com/buelach](http://www.engelvoelkers.com/buelach)



**ENGEL & VÖLKERS**

# BUNDESFEIER 2021



**Ort:** Beim Werkgebäude  
**Datum:** 31. Juli 2021  
**Zeit:** ab 19.00 bis 23.30 Uhr

**Festwirtschaft:** Frauenriege  
Hochfelden

**Durchführung:** Unter Berücksichtigung bzw. unter Vorbehalt der dann-zumal geltenden Corona-Vorschriften.

**Jede/r Besucher/in  
erhält gratis  
eine Wurst mit Brot und  
ein alkoholfreies Getränk.**

**Abgabe bis 21.00 Uhr.**

Feuerwerk kann bis 23.30 Uhr  
im abgesperrten Bereich  
beim Skaterplatz  
abgebrannt werden.

Gemeinderat Hochfelden und  
Frauenriege Hochfelden

